

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borsizeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle). — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Quartal 1902. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1902.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

1902. 21. Mai. Die Firma Melchior Galliker in Luzern (S. H. A. B. Nr. 179 vom 1. Juni 1899, pag. 723 und dortige Verweisung) ist infolge Rücktrittes des Inhabers nebst den an Franz Galliker, Sohn, und Elise Kung-Galliker, erteilten Prokuren erloschen.

Franz und Fritz Galliker, Söhne, beide von Willisau-Land, in Luzern, haben unter der Firma M. Galliker's Söhne in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. Mai 1902 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Melchior Galliker» übernommen hat. Die Inhaber erteilen Prokura an Elise Kung, geb. Galliker, von Benken (St. Gallen), in Luzern. Milcherei. Käse- und Butterhandlung. Gibraltarstrasse 25.

21. Mai. Die Firma Adele Macoggi-Corridori in Luzern (S. H. A. B. Nr. 175 vom 14. Mai 1901, pag. 697 und dortige Verweisung) wird abgeändert in Adele Macoggi. Wein und Liqueurs. Spezialität: Chianti. Merkurstasse 5.

22. Mai. Die Firma Frau Bucher Modistin in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 46 vom 15. Februar 1898, pag. 185) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

23. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebrüder Banz in Ruswil (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1893, pag. 2) ist infolge Verzichtes der Inhaber erloschen.

Inhaber der Firma J. Banz-Wyss in Ruswil ist Johann Banz-Wyss, von und in Ruswil. Uebernahme, mit dem Datum vom 1. Januar 1902, der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Banz» in Ruswil. Tuch- und Bettwarenhandlung.

23. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebrüder Banz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1893, pag. 2) ist infolge Verzichtes der Inhaber erloschen.

Inhaber der Firma R. Banz-Theiler in Luzern ist Raphael Banz-Theiler, von Ruswil, in Luzern. Dieser übernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Banz». Möbel, Bettwaren und Teppiche. Seidenhofstrasse 14.

24. Mai. Unter der Firma Brückenwaage-Aktiengesellschaft Hildisrieden bildete sich, mit Sitz in Hildisrieden, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Erstellung und des Betriebes einer öffentlichen Lastwaage. Die Statuten sind am 14. Dezember 1900 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 2000 (Franken zweitausend), eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien à Fr. 50. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief und überdies in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch Publikation im «Vaterland». Ein Vorstand von drei Mitgliedern, Präsident, Kassier und Aktuar leitet die Gesellschaft und vertritt sie nach aussen. Die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv. Präsident ist Niklaus Rüttimann, Sohn, von Sempach, und Aktuar ist Jakob Estermann, von Hildisrieden, alle in Hildisrieden.

24. Mai. Inhaber der Firma L. Peter-Schnieper in Luzern ist Louise Peter-Schnieper, von Hedingen (Zürich), in Luzern. Spezialgeschäft in Damenkonfektion. Weinmarkt 20.

26. Mai. Inhaber der Firma Luzerner Resten- & Partie-Warenhalle, M. Levy-Wyler in Luzern ist Moise Levy-Wyler, von Sulz (Elsass), in Luzern. Soldgeschäft. Pfistergasse 12.

26. Mai. Aktiengesellschaft Hotel Rigi-Kaltbad, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 349 vom 31. Dezember 1896, pag. 1436 und dortige Verweisung). Die Generalversammlung vom 15. April 1899 hat die Wiedererhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500,000 auf eine Million Franken beschlossen durch Ausgabe von 2000 Aktien à Fr. 250. In der Generalversammlung vom 14. Mai 1900 wurde dann die Zeichnung und vollständige Einzahlung dieser Erhöhung konstatiert und gleichzeitig die Vollziehung der am 15. Dezember 1896 beschlossenen Reduktion des Aktienkapitals durch Rückzahlung von Fr. 250 per Aktie festgestellt. Das Aktienkapital beträgt demnach zur Zeit Fr. 1,000,000 (Franken eine Million), eingeteilt in 4000 Inhaberk Aktien à Fr. 250. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

27. Mai. Unter der Firma Spar- & Darlehenskassenverein Münster bildete sich am 2. März 1902, mit Sitz in Münster, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft zum Zwecke, ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetrieb nötigen Darlehen zu beschaffen und ihnen Gelegenheit zu geben, ihre Gelder verzinslich anzulegen. Der Geschäftsbetrieb beschränkt sich auf die Gemeinden des Gerichtskreises Münster. Mitglieder können nur in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende, selbstständig handlungs- und kreditfähige, bei keiner andern Kreditgenossenschaft befilligte und im Genossenschaftsbezirk wohnende Personen sein;

auch juristischen Personen ist der Beitritt als Mitglied möglich. Die Mitgliedschaft wird erworben durch eine schriftliche unbedingte Beitritts-erklärung auf Grund der Statuten, Aufnahmebeschluss des Vorstandes mit Rekursrecht an den Aufsichtsrat im Falle der Verweigerung, sowie gegen Leistung eines Eintrittsgeldes von Fr. 3 und Uebernahme eines Geschäftsanteiles von Fr. 20. Die Mitgliedschaft erlischt durch Ausschluss, durch Wegzug, Todesfall und dreimonatliche schriftliche Kündigung und zwar immer auf Schluss des Geschäftsjahres. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Vom Reingewinn nach Abzug der Verwaltungskosten und Abschreibungen, fallen zunächst 50% in den Reservefonds; von den übrigen 50% setzt die Generalversammlung den Gewinnanteil bis auf 5% der Geschäftszuhaben fest. Der Rest fällt ebenfalls in den Reservefonds. Hat der Reservefonds 1/3 der Passiven erreicht, so bestimmt die Generalversammlung weitere Zuwendungen. Der Rest kann nach Abzug von höchstens 5% Gewinnanteil auf den Geschäftszuhaben ganz oder teilweise zu landwirtschaftlichen und gewerblichen Zwecken im Interesse der Gesamtheit der Mitglieder verwendet werden. Der Reservefonds bleibt unter allen Umständen Eigentum der Genossenschaft. Die Mitglieder haben persönlich keinen Anteil an demselben und können nie Teilung verlangen. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern, dem ein Aufsichtsrat von neun Mitgliedern übergeordnet ist, leitet die Genossenschaft und vertritt sie nach aussen, und es führen in dessen Namen Präsident und Kassier kollektiv die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Präsident ist Theodor Imbach, von und in Gunzwil; Vicepräsident ist Dr. Jakob Schnarwyler, von Eschenbach, in Münster; Aktuar ist Michael Kopp, von und in Münster. Die weiteren Mitglieder sind: Josef Wandeler, von Gunzwil; Anton Zeier, von Aesch, letztere zwei in Gunzwil. Kassier, der dem Vorstände nicht angehört, ist Johann Herzog, von und in Münster.

27. Mai. Die Firma Leo Enzmann in Flühli (S. H. A. B. Nr. 279 vom 14. November 1895, pag. 1159) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Inhaber der Firma Leo Enzmann in Flühli ist Leo Enzmann, Sohn, von und in Flühli. Dieser übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Leo Enzmann». Hotel und Kurhaus-Flühli.

28. Mai. Die Firma Paul Eulenberger in Luzern (S. H. A. B. Nr. 234 vom 26. Oktober 1894, pag. 962) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Mai. Inhaber der Firma Frau Eulenberger in Luzern ist Anna Eulenberger, geb. Hodel, von Etdorf-Rosswil (Preussen), in Luzern. Hotel und Restaurationsbetrieb zum Adler und zur Veltinerhalle. Rössli-gasse 2.

30. Mai. Die Firma Caspar Gerdes Nachfolg. von Chr. Kreis in Luzern (S. H. A. B. Nr. 80 vom 20. März 1896, pag. 329) ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 26. Mai 1902 von Amteswegen gelöscht worden.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle.

1902. 31 mai. François-Félix, fils de François Welten, de Gessenay, Henri-François, fils de Henri-Gabriel Croset, de Bex, et Louis-Petermann, fils de feu Pierre-Louis Buttin, d'Aigle, les trois domiciliés à Bex, ont constitué à Bex sous la raison sociale Welten, Croset & C^{ie}, une société en nom collectif, commencée le 15 février 1902. Genre de commerce: Commerce de bois, scierie et autres produits similaires. Bureaux: A la Scie, Bex.

Bureau de Moudon.

31 mai. Le chef de la raison J. Combaz, à Moudon, est Jules-Louis, fils de Jérôme Combaz, de Montbovon (Fribourg), domicilié à Moudon. Genre d'affaires: Charcuterie, laiterie et commerce de fromages.

31 mai. Louis, fils de Joseph Ricca, de Novare (Italie), et Jules, fils de Rodolphe Gindre, de Moudon, les deux domiciliés en cette ville, ont constitué sous la raison sociale Ricca et Gindre, une société en nom collectif qui a son siège à Moudon et qui a commencé le 1^{er} septembre 1901. Genre d'affaires: Atelier de menuiserie.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.

Poinçonnement du mois de mai 1902.

Bureaux	Bottes de montres or	Bottes de montres argent	Total
1. Bienne	2,100	39,104	41,204
2. Chaux-de-Fonds	30,683	2,654	33,337
3. Delémont	408	4,946	5,354
4. Flénier	629	9,850	10,479
5. Genève	1,202	12,927	14,129
6. Granges (Soleure)	122	28,171	28,293
7. Locle	5,982	5,962	11,944
8. Neuchâtel	—	2,964	2,964
9. Noirmont	885	24,186	25,071
10. Porrentruy	—	20,765	20,765
11. St-Imier	682	15,679	16,361
12. Schaffhouse	—	8,208	8,208
13. Tramelan	—	40,428	40,428
Total	42,698	215,844	258,542

Berne, le 2 juin 1902.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1902.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1^{er} trimestre 1902.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées qu'au trimestre. 3^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Güterverzeichnis N ^o d'ordre	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbstoffe								
26	Gummi	807	108,188	651	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	4,716	90,547	4,649	39	2,225	37	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	3,116	48,797	2,843	2,520	27,487	3,200	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriol	24,687	172,109	18,897	488	5,876	680	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	1,698	169,800	2,089	92	8,525	14	Aniline
58-a	Oelsäure	2,067	124,020	2,199	157	10,945	108	Oléine
75	Kartoffelmehl	3,784	88,924	2,884	6	238	4	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engropackung	2,697	103,566	2,986	41	2,097	60	Amidon de tout genre, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	15,986	408,922	13,701	4	97	2	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,486	31,592	1,220	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	3,063	94,084	4,971	—	4	40	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	227	40,860	518	—	200	8	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	874	74,290	608	978	70,220	809	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,023	435,626	836	8,183	3,711,184	6,805	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	356	53,400	415	26	2,460	9	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	9,230	245,549	10,141	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	3,296	135,070	3,083	70	8,887	37	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	1,013	181,690	1,163	21	19,988	34	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	147,771	344,806	150,824	50,380	104,672	49,267	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	110,024	261,955	110,422	15,689	35,222	11,260	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	17,149	165,541	12,210	2,148	19,219	2,708	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	31,444	190,048	26,672	26,842	166,960	14,491	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	48,813	247,482	48,483	58,087	196,849	50,710	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	4,815	100,248	6,812	—	—	1	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	29,916	478,367	24,389	558	8,296	326	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	16,679	168,985	10,637	4,882	14,853	2,647	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	123,906	1,077,982	117,187	20,891	201,454	17,344	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	1,026	56,020	1,228	127	12,101	75	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	1,013	116,495	1,134	425	54,775	443	Menbles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	537	122,436	701	92	25,001	165	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	479	187,788	412	77	88,497	42	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	163	47,270	182	9	6,667	6	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitten	8	3,096	6	47	52,141	55	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	157	40,820	157	46	28,743	39	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	109	87,200	85	11	8,913	4	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	5,314	589,854	3,582	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	70,431	476,818	88,778	7,394	69,088	8,272	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	96,465	576,861	112,949	883	5,448	933	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	2,699	804,302	2,676	370	118,167	406	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	367	229,008	305	241	166,031	327	Cuir pour larnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	5,347	2,962,238	4,854	95	61,187	135	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	914	1,094,068	905	936	1,202,190	1,273	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	4,276	1,889,992	4,141	1,834	758,556	1,801	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	593	135,204	576	58	23,828	62	Pianos, droits et à queue, harmoniums
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	151	232,272	141	99	277,688	72	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	776	391,242	1,493	410	261,475	886	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	65	138,303	76	32	35,600	42	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	53	24,143	53	6	5,713	3	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	203	68,920	313	5	4,897	8	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebhren	31	28,168	46	6	13,967	16	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	22	16,369	13	617	421,988	623	Pièces à musique
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,385	5,221	1,811	591,008	5,082,490	684,568	Montres en boîte de nickel, etc.
281	— — — — — Silber	28	289	54	686,245	8,869,189	849,487	Montres en boîte d'argent
282	— — — — — Gold	58	4,277	295	157,002	8,184,882	187,548	Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	249	48,804	216	7,690	1,820,457	15,244	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	425	69,760	456	8,829	957,802	6,650	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	2,638	543,428	1,662	953	115,954	175	Machines à coudre
245	Spinnerel- und Zwirnereimaschinen	2,126	221,104	1,726	2,294	887,847	1,879	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	181	22,082	472	4,412	267,113	3,081	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	63	18,550	87	11,142	247,566	869	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,095	66,554	900	1,142	1,078,081	11,809	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,829	201,190	2,610	761	179,108	800	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	13,435	1,571,895	17,795	20,461	8,151,418	24,859	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	12,655	885,850	10,036	436	23,359	693	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
258	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	2,671	427,860	2,613	174	24,306	244	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	9,029	316,015	7,028	165	5,868	420	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	4,554	182,160	2,152	47	2,814	124	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	126,208	1,229,266	151,039	25,686	176,562	21,288	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	212,840	8,455,400	184,885	969	20,567	634	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fagonisen etc.: feine Dimensionen	48,148	1,098,117	89,974	1,811	57,291	739	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	12,583	289,688	22,732	1,172	52,477	983	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	6,595	888,631	6,411	781	88,441	639	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	7,088	328,287	7,515	800	51,780	148	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	9,213	948,989	8,701	1,427	801,184	1,130	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, versinkt	7,844	1,074,828	7,438	1,008	385,730	853	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Gehaltsnachricht Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	742	255,248	592	271	136,742	338	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailliert	741	205,088	634	1,207	287,939	1,228	— — — — — emailles
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	2,767	506,861	2,944	1,945	209,813	2,217	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	7,030	1,406,000	7,378	160	38,647	176	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiessewaren	794	849,860	690	120	97,145	99	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	432	194,400	552	1	336	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	5,024	291,892	3,862	16	992	15	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	3,900	1,170,000	3,291	26	6,780	41	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	1,408	4,857,600	2,061	384	1,329,875	320	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	1,288	3,992,560	808	2,851	7,227,567	734	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	15,245	1,629,078	22,432	3,474	867,569	2,972	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	65,268	18,053,171	50,714	21,378	4,274,566	16,804	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	537	120,059	525	368	606,969	841	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	2,061	922,076	2,117	710	1,684,321	756	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
		q netto		q netto	q netto		q netto	
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	91	28,933	131	9,412	82,870	8,024	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	14,245	29,345	11,659	17,568	34,970	18,013	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	38,839	115,017	34,839	162	822	223	Ciment romain
851	Portland-Cement	12,035	50,306	14,065	9,325	15,769	9,728	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	3,367,552	11,218,948	3,208,540	—	—	—	Houille
860	Braunkohlen	8,084	23,120	3,028	—	—	—	Lignite
861	Coaks	391,265	1,729,391	394,013	9,326	37,222	3,861	Coke
862	Briquettes	844,921	2,661,501	851,628	—	—	—	Briquettes
863	Asphalt und Erdharze	2,676	19,183	3,968	92,101	348,905	74,002	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	159,140	2,848,906	164,530	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	15,409	309,721	15,373	180	5,276	184	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	
867	Schweineschmalz	4,543	513,359	5,671	11	1,440	10	Saindoux
868	Butter, frisch	5,210	1,250,400	3,654	104	32,215	225	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	2,638	319,198	3,606	104	15,159	29	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacaobohnen und -Schalen	16,998	3,297,612	8,729	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chokolade	25	6,775	15	9,822	8,578,919	6,535	Chocolat
873	Eier	22,070	2,604,260	16,631	60	7,456	112	Oeufs
874	Eis	29,296	29,296	86,688	22,086	27,243	23,228	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	281	53,390	298	867	240,064	729	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	11,284	1,668,476	13,899	2,677	660,796	2,804	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	409	62,986	289	4	833	4	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	4,743	1,033,974	4,845	15	4,420	19	Volailles mortes
887	Wildpret	1,004	128,492	1,049	21	6,854	25	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	1,512	403,704	1,494	102	27,549	99	Charcuterie
890	Obst, frisches	5,139	158,848	6,828	312	10,565	51,995	Fruits frais
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	5,460	286,368	5,998	395	23,042	622	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	381	12,356	190	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	21,201	467,058	15,218	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	68,312	400,991	39,399	790	5,555	24,751	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	39,245	571,015	27,951	479	11,578	685	Légumes frais
404	Weizen	868,609	16,269,017	704,588	253	4,842	246	Froment
406	Hafer	208,067	3,989,411	224,584	290	5,261	490	Avoine
407	Gerste	22,342	407,295	20,192	134	2,318	16	Orge
409	Mais	158,238	2,234,821	108,554	109	1,793	50	Mais
413	Reis in Hülsen	6,038	108,306	5,672	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	9,840	341,251	10,821	1,019	25,210	966	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	44,572	1,069,282	37,789	310	15,147	473	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	117,211	2,248,493	79,363	6,007	145,082	5,627	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	745	249,576	886	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	19,996	2,389,532	21,908	—	—	—	Café brut
425	Kaffeessurrogat aller Art: in trockener Form	258	13,475	364	290	24,579	304	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	9,505	163,961	7,004	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	2,787	331,653	2,583	74	13,802	78	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,281	181,902	1,837	54,599	9,299,721	57,030	Fromage à pâte dure
429	Malz	107,674	3,334,664	100,767	261	8,974	152	Malt
431	Milch, kondensierte	5	500	11	75,584	7,077,865	71,801	Lait condensé
438	Kindermehl	15	2,700	26	2,581	518,825	2,785	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saanen etc.	16,499	1,930,383	16,736	1,383	188,064	1,109	Tabac brut, saucés, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	188	62,100	104	27	5,918	22	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	355	389,080	346	502	472,404	938	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	87,177	2,496,749	86,930	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	31,774	948,454	32,042	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	31,701	1,020,772	27,513	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	417	81,732	286	250	28,314	173	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumwein in Flaschen	710	173,950	682	130	26,662	122	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	182	45,500	239	537	77,886	557	Liqueurs
464	Wermut	335	28,651	207	1,787	177,798	1,718	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
460	Bier und Malzextrakt in Fässern	19,300	489,884	16,887	1,066	26,003	954	Bière et extrait de malt en fûts
465	Naturwein in Fässern	251,897	5,593,986	226,562	1,057	52,085	1,090	Vin en fûts, naturel
466	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	1,448	35,732	5,063	1	59	8	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	1,298	282,342	1,160	148	36,558	144	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	
465	Ole und Fette	7,083	743,715	4,607	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	6,284	534,140	6,244	23	2,848	27	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	5,145	411,600	4,673	32	2,677	31	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	18,070	1,138,410	17,134	30	3,854	58	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	4,580	311,440	2,171	568	41,848	501	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	3,487	192,482	3,687	235	17,598	311	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	168	50,400	186	148	24,486	189	Savons parfumés
		q netto		q netto	q netto		q netto	
476	Papier	712	11,477	612	3,448	28,950	2,571	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande getrocknet	6,560	186,282	5,864	10,711	235,900	13,908	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	1,687	47,877	1,195	528	23,256	1,104	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	5,476	422,085	4,998	1,344	84,143	1,331	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	4,080	80,600	2,828	439	10,817	637	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	726	254,100	787	89	25,118	73	Ouvrages de relieur et cartonnages
		q netto		q netto	q netto		q netto	
488	Baumwolle	75,080	9,307,440	67,448	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	4,376	858,001	3,913	5,615	392,516	5,565	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	354	56,994	1,174	3,618	924,108	3,386	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	616	302,456	898	4,874	1,581,779	4,121	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt	1,864	712,048	1,683	484	255,086	434	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gefärbt: einfach oder dubliert	25	8,476	25	620	264,825	603	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	456	119,928	468	2,357	678,764	2,069	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	195	67,945	216	105	70,895	99	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spühlen etc.	1,111	679,932	969	395	196,242	408	Fils sur bobines, etc.

Güterverzeichnis Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
M	(Baumwolle (Fortsetzung))							Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	838	695,540	570	39	40,299	50	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	4,370	2,097,600	5,120	2,401	855,941	2,429	Tissus écrus: dc 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	2	600	13	18	9,168	12	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	309	261,723	100	214	209,139	325	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	412	162,328	371	592	864,964	300	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Geblichte Gewebe: leichtere	22	14,300	29	303	400,746	231	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	443	258,269	273	2,346	1,171,152	2,435	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	3	2,592	5	118	103,493	97	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,032	485,040	1,006	1,871	878,134	1,360	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	19	12,217	24	409	470,593	287	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,048	618,320	773	2,503	1,499,732	1,924	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	17	14,144	20	960	618,539	687	— — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	122	91,256	80	73	185,048	53	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	432	307,152	275	989	2,197,009	809	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	366	413,946	462	62	61,305	63	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	12	28,836	14	1,442	2,641,028	1,535	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	3	7,167	1	574	924,516	547	Autres broderies au crochet
515	Plattstichstickereien: Besatzartikel	6	15,000	6	9,185	20,875,797	10,341	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	2	7,832	4	85	144,814	21	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstichstickereien	1	3,300	3	1,027	6,032,178	917	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	6	55,296	7	2	23,835	3	Broderies à la main
519	Spitzen	111	264,069	117	20	182,077	16	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	6,084	711,825	4,630	54	7,718	50	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	19	2,470	23	2	430	9	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
522	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	1,288	336,165	793	137	26,705	168	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
523	Packtuch aus Jute etc.	4,627	323,890	3,639	1	279	16	Toile d'emballage de jute, etc.
524	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	479	129,330	454	10	3,560	19	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
525	Jutegewebe	28	4,760	57	*	12	—	Tissus de jute
526	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	345	158,700	364	20	12,386	23	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
527	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,041	1,024,344	1,058	134	119,423	129	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
528	Déchets	4,116	1,588,390	2,882	1,008	187,100	1,080	Déchets
529	Gekämmte Floretseide (Peignée)	3,283	4,435,338	2,611	379	444,922	273	Bourre de soie, peignée
530	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	1,586	5,536,726	1,311	704	2,221,726	536	Soie écrue, non moulinée (grège)
531	Floretseide, roh: ungezwirnt	52	82,836	171	441	830,486	832	Bourre de soie, non moulinée
532	Organzine und Trame	4,672	21,491,200	4,318	1,465	6,590,656	1,351	Organzine et trame
533	Floretseide, roh: gezwirnt	162	233,928	87	2,980	6,077,520	2,674	Bourre de soie, moulinée
534	Seide, gefärbt	41	145,821	84	540	2,682,087	432	Soie teinte
535	Floretseide, gefärbt	6	18,745	5	8	20,599	10	Bourre de soie, teinte
536	Nähseide, Stickseide etc.: roh	6	23,354	3	104	411,306	84	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
537	Cordonnet etc.: gefärbt	3	12,273	5	88	183,475	39	Cordonnet, etc.: teint
538	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	29	50,743	15	76	330,552	61	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
539	Seidenbeutelstuch	1	5,689	—	64	886,206	60	Gaze à blutoir
540	Gewebe von reiner Seide	403	2,241,657	321	5,082	27,584,589	5,261	Tissus de soie pure
541	Gewebe von Halbseide	235	705,462	208	1,419	4,855,589	1,413	Tissus de mi-soie
542	Bänder von Seide	23	156,151	32	909	5,064,231	725	Rubans de soie
543	Bänder von Halbseide	104	342,715	108	621	3,391,952	655	Rubans de mi-soie
544	Stickereien	5	61,059	3	147	2,025,907	128	Broderies
545	Spitzen	10	106,167	12	4	42,674	3	Dentelles
	Wolle							Laine
546	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	626	479,080	443	2,670	2,027,982	2,290	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
547	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	3,622	2,377,350	3,292	55	56,240	79	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
548	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,739	4,794,201	4,459	692	816,591	772	— — — légers
549	Stickereien und Spitzen	10	26,000	10	9	60,432	10	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
550	Elastische Gewebe	44	52,800	43	302	334,633	297	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
551	Tressen	874	195,776	823	1,842	8,015,319	1,724	Tresses
552	Feine Waren	7	5,260	10	288	851,876	201	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
553	Baumwollene Leibwäsche	197	215,321	177	55	98,819	50	Lingerie de coton
554	Baumwollene Korsetten	311	341,167	318	3	6,657	*	Corsets de coton
555	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	775	775,000	764	119	289,288	79	Autres objets confectionnés de coton
556	Leinene Leibwäsche	141	262,824	131	3	19,548	4	Lingerie de lin, etc.
557	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	188	203,826	140	8	22,547	6	Autres objets confectionnés de lin, etc.
558	Seidene Kleidungsstücke etc.	55	269,862	58	9	61,334	—	— — — de soie ou mi-soie
559	Wollene Kleidungsstücke etc.	1,716	2,114,112	1,650	26	70,759	23	Objets confectionnés de laine ou milaine
560	Wirkwaren aus Baumwolle	548	427,341	530	499	638,022	443	Bonneterie de coton
561	— — Seide oder Halbseide	10	61,150	14	191	709,400	172	— de soie ou mi-soie
562	— — Wolle oder Halbwolle	147	160,671	149	385	625,445	263	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
563	Pferde	2,805	1,742,385	2,218	528	493,295	497	Chevaux
564	Ochsen	9,487	4,892,255	9,110	14	7,010	19	Boeufs
565	Kühe, geschnitten	592	214,028	500	8,910	1,687,720	3,989	Vaches avec dents de remplacement
566	Rinder, geschnitten	139	49,135	112	109	42,435	271	Génisses avec dents de remplacement
567	Jungvieh, ungeschnitten	387	81,910	308	280	70,980	237	Journes bêtes sans dents de remplacement
568	Mastkälber	922	83,445	1,304	1,300	92,120	1,041	Veaux gras
569	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	189	9,684	209	8,247	92,207	2,294	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
570	Schweine über 60 kg Gewicht	22,207	2,277,907	20,276	25	2,645	28	Porcs pesant plus de 60 kg
571	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	379	15,367	368	669	11,256	683	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,519	164,052	2,856	12,499	1,896,055	13,577	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
573	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,318	434,940	1,171	5,683	1,597,688	5,682	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poterles
574	Falzziegel, roh	7,684	22,668	5,748	226	586	232	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
575	Feuerfeste Steine	17,942	102,449	16,232	358	1,267	212	Bricks, réfractaires
576	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	10,922	18,677	10,700	36,838	66,656	20,402	Bricks, dalles, carreaux: bruts
577	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	437	19,665	230	77	4,675	38	Catelles et poêles en catelles montées
578	Steinzeugfliesen, Platten: roh, einfarbig	5,530	44,406	4,838	25	225	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
579	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	1,710	31,413	1,284	8	56	—	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
580	oder mehrfarbig	2,387	61,990	4,092	692	23,256	404	nelés ou multicolores
581	Töpferwaren, gemeine	3,268	289,904	2,685	516	31,681	498	Poterie commune
582	— — — feine	1,208	151,000	1,127	14	8,059	17	Poterie fine
583	Porzellan							Porcelaine